



AVIS DE COURSE / RACE NOTICE

SOMMET EDELWEISS

Circuit régional U14 Super G – Regional Circuit

ÉPREUVES / DISCIPLINE:	U14 Super G
LOCATION / ENDROIT:	Sommet Edelweiss
DATE:	Saturday February 18, 2023 / samedi le 18 février 2023
START / HEURE DE DÉPART:	10:00 AM / 10h00
PISTE / RUN:	Olympic & Streif
ORGANISATION:	Équipe de compétition Sommet Edelweiss
SANCTION:	Alpine Canada Alpin / Outaouais Ski Zone

FRANCAIS	ENGLISH
<p>RÈGLEMENTS Les règlements de la FIS, de Alpine Canada Alpin, de la SQA et de la ZSO/DCN seront observés. Le traçage du parcours suivra les règles de la ZSO/DCN selon les règles de la FIS acceptables pour le jury.</p> <p>Les athlètes doivent s'entraîner au moins 1 (un) jour sur le parcours du Super G pour être autorisés à participer à la Course Super G du 18 février 2023.</p>	<p>RULES The FIS, Alpine Canada Alpin, SQA and OSZ/NCD rules will be observed. Course setting will follow the OSZ/NCD guidelines within FIS rules acceptable to the jury.</p> <p>Athletes must train at least 1 (one) day on the Super G course to be permitted to race in the Feb 18, 2023 Super G race.</p>
<p>EQUIPEMENT : Tous les compétiteurs et précourseurs doivent porter un casque de protection qui respecte les spécifications d'équipement FIS. ICR 1007. Protection dorsales recommandé.</p>	<p>EQUIPMENT: All competitors and forerunners must wear a crash helmet that meets the FIS Equipment Specification ICR 1007. Back protector recommended.</p>
<p>INSCRIPTION Tous les skieurs éligibles de la ZSO et DCN seront enregistrés à cette épreuve. (Voir http://www.skioutaouais.qc.ca) Envoyez les additions et les retraits au timing@competitionedelweiss.com avant 17h00, mercredi le 8 février, 2023</p>	<p>REGISTRATION All eligible OSZ and NCD racers will be registered in this event. (See http://www.skioutaouais.qc.ca) Send notice of additions or scratches to timing@competitionedelweiss.com no later than 5:00PM, Wednesday, February 8, 2023.</p>
<p>FRAIS D'INSCRIPTION: 40\$, incluant le billet de remontée mécanique. Veuillez svp envoyer le paiement par virement <i>Interac</i> à finance@competitionedelweiss.com</p> <p>NOTE: Le club hôte enverra une confirmation du # d'athlètes & d'entraîneurs aux clubs participants. Les clubs participants devront assurer le paiement via transfert électronique dans un délai maximal de 48 heures suivant la réception de la confirmation.</p>	<p>REGISTRATION FEE: \$40 including lift ticket Please send payment via e-Transfer to: finance@competitionedelweiss.com</p> <p>NOTE: Host club will send confirmation of # of athletes & # of coaches. Participating clubs must ensure payment via e-transfer within a maximum of 48 hours following reception of the confirmation.</p>
<p>DOSSARDS & BILLETS DE REMONTÉS Un montant de 50 \$ sera réclamé pour chaque dossard manquant. Ce montant sera ajouté à la confirmation du montant à payer, s'il y a lieu.</p> <p>Récupérations dossards & billets : L'enregistrement et la récupération de dossards sera au Bureau d'administration de la course (deuxième étage nouvel édifice) à partir de 8h00</p>	<p>BIBS AND LIFT TICKETS There will be a charge of \$50.00 for each missing bib. Amount will be added to confirmation of amount to pay, if applicable.</p> <p>Bib pick up: Registration and Bib pick-up will be at Race Administration Office (second floor mezzanine new building) at 8:00 AM</p>
<p>PARENTS</p>	<p>PARENTS Lift tickets will be available online from the ski hill. Advanced purchasing is required: Ticketing les Sommets. Buy online.</p>

Les billets de remonté seront disponibles auprès de la montagne en ligne. L'achat doit être effectué d'avance: Ticketing les Sommets. Buy online.	
PROTÊTS: Les réclamations et protêts doivent être faits par écrit en conformité avec le règlement FIS et accompagnée d'un dépôt en argent comptant de \$50.	PROTESTS: All protests must be made by written submission conforming to FIS regulations and accompanied by a deposit of \$50 cash.
RÉUNION CHEFS D'ÉQUIPES : 8h50 à la zone d'arrivée piste Streif	TEAM CAPTAINS' MEETING: 8:50 AM, Finish area on Streif
REMISE DE PRIX: -Annonce des résultats 30 minutes après démantèlement du parcours. Les gagnants seront invités à récupérer leurs médaille ou ruban à la zone d'arrivée piste Streif.	AWARDS: -Announcement of results 30 minutes after course tear down. Winners will be invited to retrieve their medal or ribbon at the finish area on Streif.
INFORMATIONS : Directeur d'épreuve, Christian Girouard cgirouard1@outlook.com	INFORMATION COR, Christian Girouard cgirouard1@outlook.com
Bénévoles sont bienvenues Veuillez-vous inscrire ici : 2023 Parents: U-14 Speed Camp 18-Feb-2023 (Sat/sam) (signupgenius.com)	We welcome volunteers Please sign up at: 2023 Parents: U-14 Speed Camp 18-Feb-2023 (Sat/sam) (signupgenius.com)



AVIS DE COURSE / RACE NOTICE
SOMMET EDELWEISS
Circuit régional U14 Super G– Regional Circuit

samedi le 18 février 2023 / Saturday February 18, 2023

SCHEDULE / HORAIRE

8:00 am / 8h00	Registration in Race Office (second floor mezanine new building) / <i>Inscription au bureau de course (deuxième étage nouvelle édifice)</i>
8:00 am / 8h00	Lift Opens for Athletes and Coaches/ <i>Ouverture des remontées pour les athlètes et les entraîneurs</i>
8:30 am / 8h30	Jury Inspection / <i>Inspection du Jury</i>
8:50 am / 8h50	Coaches meeting / <i>Réunion des entraîneurs</i>
9:15 am / 9h15	1st race course inspection open / <i>Inspection ouverte pour 1^{ère} course</i>
9:45 am / 9h45	Course inspection closed / <i>Inspection du parcours fermée</i>
9:55 am / 9h55	Forerunners / <i>Ouvreurs</i>
10:00 am / 10h00	1st race / <i>1^{ère} course</i>
11:15 am / 11h15	Course reset / <i>Retraçage</i>
12:15 am / 12h15	Jury Inspection / <i>Inspection du Jury</i>
12:30 pm / 12h30	2nd race course inspection open / <i>Inspection ouverte pour 2^{ème} course</i>
1:00 pm / 13h30	Course inspection closed / <i>Inspection du parcours fermée</i>
1:10 pm / 13h10	Forerunners / <i>Ouvreurs</i>
1:15 pm / 13h15	2nd race / <i>2^{ème} course</i>

All athletes help with course tear down / Les athlètes doivent participer au démantèlement du parcours

COR: Christian Girouard (cgirouard1@outlook.com)

TD: Jamie Innes (jcinnes@gmail.com)

Referee: